



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____
от _____ 2021 г.

Проект
Перевод

Об утверждении проекта Дополнительного соглашения к Договору о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г.

На основании п. h) и j) части (2) ст. 14 Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., ст. 308 и ст. 992 Гражданского кодекса № 1107-XV от 06.06.2002 г., п. e), части (1) ст. 3 ст. 8, части (2) ст. 9, ст. 10, ст. 20 Закона о публичных службах коммунального хозяйства № 1402-XV от 24.10.2002 г., ст. 23 Договора о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г.,

Рассмотрев обращение администрации Муниципального предприятия „Direcția de Troleibuze din Bălți” № 373 от 22 июня 2021 г. о внесении дополнений в Договор о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г., -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г., заключённого между Советом муниципия Бэлць и Муниципальным предприятием „Direcția de Troleibuze din Bălți” на основании решения Совета муниципия Бэлць № 9/1 от 10.10.2013 г., согласно приложению.

2. Уполномочить Примара мун. Бэлць подписать Дополнительное соглашение указанное в пункте 1 настоящего решения.

3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.

4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности; по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на VIII
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
И.о. секретаря Совета мун. Бэлць

Ангелина Черногал

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

к Договору о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г., заключённого между Советом муниципия Бэлць и Муниципальным предприятием „Direcția de Troleibuze din Bălți” на основании решения Совета муниципия Бэлць № 9/1 от 10.10.2013 г.

„___” _____ 2021 г.

мун. Бэлць

Совет муниципия Бэлць, именуемый в дальнейшем „Муниципий”, в лице и.о. Примара мун. Бэлць г-на Генадие Шмульский, действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., с одной стороны, и Муниципальное предприятие „Direcția de Troleibuze din Bălți”, именуемое в дальнейшем „Предприятие”, в лице директора г-на Сергей Авраменко, действующего на основании устава Предприятия, с другой стороны, именуемые в дальнейшем „Стороны”, заключили настоящее соглашение на основании решения Совета муниципия Бэлць № _____ от „___” _____ 2021 г. о нижеследующем:

1. Предмет соглашения

Стороны согласились внести в Договор о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г., заключённый между Советом муниципия Бэлць и Муниципальным предприятием „Direcția de Troleibuze din Bălți” на основании решения Совета муниципия Бэлць № 9/1 от 10.10.2013 г., следующие изменения и дополнения:

1.1. Дополнить пунктом 9.4 следующего содержания: „9.4. Муниципий вправе производить авансирование стоимости транспортных услуг оказываемых Предприятием в размере до 50% от утвержденного месячного плана финансирования.”;

1.2. По всему тексту слово „трансферты” в любом падеже заменить словом „субвенции” в соответствующем падеже.

2. Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания сторонами.

3. Подписи и печати сторон.

И.о. примара муниципия Бэлць

Генадие Шмульский

Директор Муниципального предприятия
„Direcția de Troleibuze din Bălți”

Сергей Авраменко

AVIZ
referitor la proiectul de decizie a
Consiliului Local al Municipiului Bălți

**„Cu privire la aprobarea proiectului Acordului
adițional la Contractul privind prestarea
serviciilor de transport public electric în
municipiul Bălți din 14.10.2013”**

Inițiator proiect – Primarul mun. Bălți

Autor proiect – Întreprinderea Municipală „Direcția de Troleibuze din Bălți”

*Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de decizie și finalitățile urmărite:
Asigurarea finanțării activității Întreprinderii Municipale „Direcția de
Troleibuze din Bălți”.*

Principalele prevederi ale proiectului de decizie:

Aprobarea proiectului Acordului adițional la Contractul privind prestarea serviciilor de transport public electric în municipiul Bălți din 14.10.2013, încheiat între Consiliul municipal Bălți și Întreprinderea Municipală „Direcția de Troleibuze din Bălți” în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 9/1 din 10.10.2013, prin care Contractul nominalizat urmează a fi completat cu punctul 9.4 cu următorul cuprins: „9.4. Municipiul este în drept să achite în avans costul serviciilor de transport prestate de Întreprindere în cuantum de până la 50% din planul lunar de finanțare aprobat.”.

Cadrul normativ relevant pentru elaborarea proiectului de decizie:

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (2) lit. h) și j) prevede următoarele:

„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale ... (2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: ... h) decide înființarea instituțiilor publice de interes local, organizează serviciile publice de gospodărie comunală, determină suportul financiar în cazul cheltuielilor bugetare, decide asupra regulilor de asigurare a curățeniei în localitate; ... j) decide, în condițiile legii, asocierea cu alte autorități ale administrației publice locale, inclusiv din străinătate, pentru realizarea unor lucrări și servicii de interes public, pentru promovarea și protejarea intereselor autorităților administrației publice locale, precum și colaborarea cu agenți economici și asociații obștești din țară și din străinătate în scopul realizării unor acțiuni sau lucrări de interes comun;”;

Codul civil nr. 1107-XV din 06.06.2002, care la art. 308 și art. 992 prevede următoarele:

„Articolul 308. Noțiunea actului juridic

Act juridic civil este manifestarea de către persoane fizice și juridice a voinței îndreptate spre nașterea, modificarea sau stingerea raporturilor juridice civile. ...

Articolul 992. Noțiunea de contract

(1) Contract este acordul de voință realizat între două sau mai multe persoane prin care se stabilesc, se modifică sau se sting raporturi juridice.

(2) Contractului îi sunt aplicabile normele cu privire la actul juridic.”;

Legea serviciilor publice de gospodărie comunală nr. 1402-XV din 24.10.2002, care la art. 3 alin. (1) lit. e), art. 8, art. 9 alin. (2), art. 10, art. 20 prevede următoarele:

„Art.3. – (1) Serviciile publice de gospodărie comunală asigură furnizarea/prestarea următoarelor servicii: ... e) asigurarea cu transport public local; ...

Art.8. – Statul sprijină prin măsuri legislative și economice dezvoltarea și îmbunătățirea cantitativă și calitativă a serviciilor publice de gospodărie comunală furnizate/prestate, precum și optimizarea dezvoltării infrastructurii edilitare a localităților. ...

Art.9. – ... (2) Finanțarea cheltuielilor curente de capital ale sistemelor publice locale de gospodărie comunală se asigură din bugetele de venituri și cheltuieli ale operatorilor, care se formează prin încasarea de la consumatori a sumelor reprezentând contravaloarea serviciilor furnizate/prestate și prin instituirea unor taxe speciale potrivit legii, și suplimentar, din bugetele locale sau, după caz, din alocațiile acordate de Guvern.

Art.10. – Serviciile publice de gospodărie comunală sunt furnizate/prestate de operatori specializați (întreprinderi municipale și individuale, societăți pe acțiuni, în comandită, societăți cu răspundere limitată, întreprinderi cu alte forme juridice de organizare), care pot fi: a) compartimente de specialitate ale autorităților administrației publice locale; b) agenți economici, indiferent de forma juridică de organizare; c) persoane fizice și/sau asociații ale acestora. ...

Art.20. – Desfășurarea activităților specifice fiecărui serviciu public de gospodărie comunală, organizat și realizat prin delegare a gestiunii, se face pe bază de contract.”.

Având în vedere cele menționate și luând în considerație existența cadrului normativ necesar pentru examinarea chestiunii în cauză Direcția juridică **avizează favorabil** proiectul de decizie.

Șef Direcție juridică

22.06.2021



Vitalie Balan

Обоснование

к проекту решения «Об утверждении проекта дополнительного соглашения к Договору о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць от 14.10.2013 г.»

Данный проект решения представлен в соответствии с п. h) и j) ч. (2) ст. 14 Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, п. е) ч. (1) ст. 4 Закона об административной децентрализации № 435-XVI от 28.12.2006 года, п. b) ст. 25, ст. 27 и п. с) ст. 85 Закона о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности № 181 от 25 июля 2014 года, а также во исполнение положений Закона о бухгалтерском учете № 113-XVI от 27.04.2007 года, Приказа Министерства финансов № 144 от 23.11.2020 об изменении бюджетной классификации и на основании решения Совета мун. Бэлць № 9/1 от 10.10.2013 года «Об утверждении проекта договора о предоставлении услуг общественного электрического транспорта в муниципии Бэлць между Советом муниципия Бэлць и МП «Троллейбусное управление Бэлць», и дополнительного соглашения к нему, утверждённого решением Советом муниципия Бэлць № 4/4 от 19.05.2016 года.

Данный проект необходим в целях гармонизации Договора между Муниципальным Советом Бэлць и Муниципальным предприятием «Бэлцкое Троллейбусное Управление» О предоставлении услуг общественного электрического транспорта в Муниципии Бэлць, утверждённого 14.10.2013 года и Договорами займа между Муниципальным предприятием «Бэлцкое Троллейбусное Управление» и Европейским банком реконструкции и развития от 17.10.2012 года № 43827 и от 03.06.2019 года № 50503 в рамках Проекта «Троллейбусы для Бэлць программы «Зелёные города ЕБРР», а также в целях снижения рисков в части своевременного погашения кредитов за счёт создания постоянного остатка на банковском счёте Предприятия согласно п. 5.16. «Условия обслуживания счетов в банке».

Кроме того, замена синтагмы «трансферты» на «субвенции» производится в целях идентификации с Приказом Министра Финансов № 144 от 23.11.2020 года «Об изменении бюджетной классификации».

Исходя из вышеизложенного, предлагаем данный проект для рассмотрения Совета муниципия Бэлць и принятия Советом решения.

Начальник ГФЭУ



Русу В.А.

JUSTIFICARE

referitor la proiectul de decizie a
Consiliului Local al Municipiului Bălți

**„Cu privire la aprobarea proiectului Acordului
adițional la Contractul privind prestarea
serviciilor de transport public electric în
municipiul Bălți din 14.10.2013”**

*Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de decizie și finalitățile urmărite:
Asigurarea finanțării activității Întreprinderii Municipale „Direcția de Troleibuze din Bălți”.*

Principalele prevederi ale proiectului de decizie:
Aprobarea proiectului Acordului adițional la Contractul privind prestarea serviciilor de transport public electric în municipiul Bălți din 14.10.2013, încheiat între Consiliul municipal Bălți și Întreprinderea Municipală „Direcția de Troleibuze din Bălți” în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 9/1 din 10.10.2013, prin care Contractul nominalizat urmează a fi completat cu punctul 9.4 cu următorul cuprins: „9.4. Municipiul este în drept să achite în avans costul serviciilor de transport prestate de Întreprindere în cuantum de până la 50% din planul lunar de finanțare aprobat.”.

Cadrul normativ relevant pentru elaborarea proiectului de decizie:

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (2) lit. h) și j) prevede următoarele:

„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale ... (2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: ... h) decide înființarea instituțiilor publice de interes local, organizează serviciile publice de gospodărie comunală, determină suportul financiar în cazul cheltuielilor bugetare, decide asupra regulilor de asigurare a curățeniei în localitate; ... j) decide, în condițiile legii, asocierea cu alte autorități ale administrației publice locale, inclusiv din străinătate, pentru realizarea unor lucrări și servicii de interes public, pentru promovarea și protejarea intereselor autorităților administrației publice locale, precum și colaborarea cu agenți economici și asociații obștești din țară și din străinătate în scopul realizării unor acțiuni sau lucrări de interes comun;”;

Codul civil nr. 1107-XV din 06.06.2002, care la art. 308 și art. 992 prevede următoarele:

„Articolul 308. Noțiunea actului juridic

Act juridic civil este manifestarea de către persoane fizice și juridice a voinței îndreptate spre nașterea, modificarea sau stingerea raporturilor juridice civile. ...

Articolul 992. Noțiunea de contract

(1) Contract este acordul de voință realizat între două sau mai multe persoane prin care se stabilesc, se modifică sau se sting raporturi juridice.

(2) Contractului îi sunt aplicabile normele cu privire la actul juridic.”;

Legea serviciilor publice de gospodărie comunală nr. 1402-XV din 24.10.2002, care la art. 3 alin. (1) lit. e), art. 8, art. 9 alin. (2), art. 10, art. 20 prevede următoarele:

„Art.3. – (1) Serviciile publice de gospodărie comunală asigură furnizarea/prestarea următoarelor servicii: ... e) asigurarea cu transport public local; ...

Art.8. – Statul sprijină prin măsuri legislative și economice dezvoltarea și îmbunătățirea cantitativă și calitativă a serviciilor publice de gospodărie comunală furnizate/prestate, precum și optimizarea dezvoltării infrastructurii edilitare a localităților. ...

Art.9. – ... (2) Finanțarea cheltuielilor curente de capital ale sistemelor publice locale de gospodărie comunală se asigură din bugetele de venituri și cheltuieli ale operatorilor, care se formează prin încasarea de la consumatori a sumelor reprezentând contravaloarea serviciilor furnizate/prestate și prin instituirea unor taxe speciale potrivit legii, și suplimentar, din bugetele locale sau, după caz, din alocațiile acordate de Guvern.

Art.10. – Serviciile publice de gospodărie comunală sunt furnizate/prestate de operatori specializați (întreprinderi municipale și individuale, societăți pe acțiuni, în comandită, societăți cu răspundere limitată, întreprinderi cu alte forme juridice de organizare), care pot fi: a) compartimente de specialitate ale autorităților administrației publice locale; b) agenți economici, indiferent de forma juridică de organizare; c) persoane fizice și/sau asociații ale acestora. ...

Art.20. – Desfășurarea activităților specifice fiecărui serviciu public de gospodărie comunală, organizat și realizat prin delegare a gestiunii, se face pe bază de contract.”.

Având în vedere cele menționate și luând în considerație existența cadrului normativ necesar pentru examinarea chestiunii în cauză Întreprindere Municipale „Direcția de Trolebuze din Bălți” poate fi examinat în cadrul Consiliului Local al Municipiului Bălți.

**Directorul
ÎM ” Direcția de Trolebuze din Bălți”**



Serghei Avramenco